

VERANSTALTER

MORGEN - NETZWERK MÜNCHNER MIGRANT*INNENORGANISATIONEN

11. MEHRSPRACHIGES MÄRCHENFEST

Märchen und Geschichten in vielen Sprachen aus aller Welt

SONNTAG, 8. DEZEMBER 2024
12.00 BIS 17.00 UHR
STADTBIBLIOTHEK IM MOTORAMA
ROSENHEIMER STRASSE 30-32
81669 MÜNCHEN

MORGEN ist der Dachverband von Migrant*innen-organisationen in München, mit dem Ziel Teilhabe und Engagement von Menschen mit Migrationsbiografie zu fördern und sichtbar zu machen. MORGEN wurde 2013 ins Leben gerufen und umfasst über 100 Mitgliedervereine und Initiativen mit über 60 verschiedenen Sprachen. Wir vernetzen migrantische Organisationen untereinander und bringen sie mit Kultur, Politik, Verwaltung, Wirtschaft und Zivilgesellschaft in Austausch. Wir unterstützen unsere Mitglieder in ihren Anliegen mit Arbeitskreisen, Seminaren, individueller Beratung und Kontaktvermittlung und organisieren gemeinsame Aktivitäten wie Podiumsdiskussionen, Fachtagungen oder kulturelle Veranstaltungen.

MORGEN e.V.
 Netzwerk Münchner Migrant*innenorganisationen
 Arnulfstraße 197 · 80634 München
www.morgen-muenchen.de · info@morgen-muenchen.de

Die **Münchner Stadtbibliothek** ist mit über 20 Bibliotheken im gesamten Stadtgebiet vertreten. Sie vermittelt Medienkompetenz, öffnet Räume zum Lernen und zur Begegnung, ermöglicht Teilhabe an der Gesellschaft und versorgt Menschen mit Medien. Sie ist eine lebendige Großstadtbibliothek, die die Diversität der Stadtgesellschaft als Herausforderung sieht und in ihren Angeboten aufgreift. Die Stadtbibliothek im Motorama ist einer der Interimsstandorte der Stadtbibliothek. Am Gasteingang befindet sich in der Ladenstadt Motorama, gegenüber dem Gasteingang. Die Schwerpunkttiteln der Bibliothek sind Familie, Gaming und digitales Lernen. Über Erdgeschoss und ersten Stock verteilt finden sich Medien, Arbeitsplätze, Spielkonsolen und viele Mitmachangebote. Die Bibliothek ist Montag bis Samstag von 7.00 bis 22.00 Uhr geöffnet.

Münchner Stadtbibliothek
www.muenchner-stadtbibliothek.de

MITWIRKENDE VEREINE, GRUPPEN UND PERSONEN

- Nityaa Arts Centre • Uigurische Kultur und Bildung e.V. • Tibetische Eltern-Kind Initiative • CHIRIBAXE • Konfuzius-Institut München e.V. • Eliane Ango • SIM - Slowakisch in München ZVONCEK Initiative • TEG e.V. - Trägerverein muttersprachlichen Unterricht in Griechisch in München • Gruppo Culturale Italiano • Mala de Heranga Initiative • Debora Avila • Eritreische Union München e.V. • Lale, Liga der Albanischen Lehrer und Eltern in Bayern e.V. • Kultur Sri Lanka • Ballettgruppe Nachbarschaftstreff Ramersdorf-Süd • GOROD e.V. • Nataliya Deyneka Dupriez e.V. • Freude der Mongolei e.V. • InitiativGruppe e.V. • Rojin - Kurdische Kulturschule e.V. • TransformazioneANIMATA • Tanzenensemble Lycee Jean Renoir

Märchen führen uns in eine Welt

der Fantasie, erzählen von wunderbaren Begebenheiten und fantastischen Wesen. Dabei vermitteln sie den Wert von Freundschaft, Zusammenhalt und Solidarität – überall auf dieser Welt. Das 11. Mehrsprachige Märchenfest findet in der Stadtbibliothek im Motorama statt. Rund 20 Münchner Migrant*innenorganisationen des Netzwerk MORGEN e.V. stellen Märchen und Geschichten aus aller Welt vor.

Die Märchen werden in den folgenden 21 Sprachen aufgeführt: Deutsch, Kannada, Igbo und Englisch, Italienisch, Portugiesisch, Albanisch, Ukrainisch, Türkisch, Uigurisch, Chinesisch, Slowakisch, Spanisch, Singhalisch, Soranisch, Griechisch, Tigrinya, Bosnisch/Serbisch/Kroatisch und Mongolisch. Nach einer kurzen Begrüßung werden alle Märchenangebote kurz vorgestellt. Anschließend finden 21 Märchen-Darbietungen parallel an sieben verschiedenen Orten der Stadtbibliothek im Motorama statt. Jede Vorstellung dauert eine halbe Stunde. Die Geschichten aus aller Welt werden in der jeweiligen Muttersprache und/oder auf Deutsch präsentiert.

PROGRAMM

Sprachenvielfalt und Mehrsprachigkeit in Aktion für Kinder und Familien
12:00 UHR
 Ankommen, Begrüßung und Vorstellung der 21 Märchen in vielen Muttersprachen

13:00 - 13:30 UHR
1. MÄRCHENRUNDE mit 7 Vorführungen und Lesungen
13:30 - 14:15 UHR Pause
 und kreative Aktivitäten

14:15 - 14:45 UHR
2. MÄRCHENRUNDE mit 7 Vorführungen und Lesungen
14:45 - 15:15 UHR Pause
 und kreative Aktivitäten

15:15 - 15:45 UHR
3. MÄRCHENRUNDE mit 7 Vorführungen und Lesungen
15:45 - 16:15 UHR Pause
 und kreative Aktivitäten

16:15 - 17:00 UHR
 Gemeinsamer Abschluss mit Überraschungs-Performance für Kinder
 Zusätzlich zu den 21 Märchenveranstaltungen gibt es kreative Aktivitäten wie Malen, Basteln, Schreiben und Stempeln von eigenen Märchen. Kinder können auch am Kinderschminken und an Kalligraphie teilnehmen und durch eine Auswahl an zwei- und mehrsprachigen Bilderbüchern der Stadtbibliothek Motorama stöbern.

VERANSTALTER & FÖRDERER

MORGEN
 NETZWERK MÜNCHNER
 MIGRANT*INNENORGANISATIONEN

münchner
stadtbibliothek

Migrationsbeirat München
 Vielfalt leben – Integration fördern

Dieses Projekt wird gefördert von der

 Landeshauptstadt München
Kulturreferat

Landeshauptstadt München
Sozialreferat
 Amt für Wohnen und Migration



<https://morgen-muenchen.de>

<https://www.instagram.com/morgen.ev/>



<https://www.youtube.com/c/MORGENeVNetwork/playlists>



1. Märchenrunde

Kannada

ಗೋವಿನ ಹಾಡು Das Lied der Kuh

Punyakoti, eine ehrliche Kuh, trifft auf einen hungrigen Tiger. Sie bittet um Erlaubnis, ihr Kalb zu sehen, bevor sie zurückkehrt. Beeindruckt von ihrer Ehrlichkeit, lässt der Tiger sie gehen. Punyakoti kehrt zurück, und der Tiger, gerührt von ihrer Integrität, verschont sie und nimmt sich das Leben. Diese Geschichte betont Ehrlichkeit und Integrität. **Kannada**, eine dravidische Sprache, wird von etwa 44 Millionen Menschen in Karnataka gesprochen. Sie hat eine reiche literarische Tradition und ist bekannt für ihre Poesie und Volkslieder. Leider ist die Verbreitung traditioneller Geschichten wie dieser durch moderne Einflüsse gefährdet.

Nityaa Arts Centre

Igbo

Akụkọ ifo ọnwá:

akụkọ ifo Igbo gbasara mbe

Geschichten im Mondlicht:

Igbo-Märchen über Schildkröten

Eine listige Schildkröte täuscht die Dorfbewohner, um an ihre Vorräte zu gelangen, indem sie sich als weiser alter Mann verkleidet und vor einem Sturm warnt. Als der Sturm ausbleibt, erkennen die Dorfbewohner den Betrug und lernen, vorsichtiger zu sein. Diese Geschichte stammt aus der Igbo-Kultur.

Die **Igbo-Sprache** gehört zur Niger-Kongo-Sprachfamilie und wird von etwa 44 Millionen Menschen gesprochen, hauptsächlich in Nigeria. Die genaue Entstehungszeit der Igbo-Märchen ist oft schwer zu bestimmen, da sie traditionell mündlich überliefert wurden. Der Autor dieser Märchen ist unbekannt.

CHRIBAXE

Italienisch

Caterina

inspiriert von der Geschichte von Caterina de' Medici, es erzählt von Caterina, die in der einflussreichen Medici-Familie in Florenz während der Renaissance geboren wurde. Mit 14 Jahren zog sie nach Frankreich, heiratete Heinrich II. und wurde Königin von Frankreich. Diese Geschichte, geschrieben von Fiorenza Cappuccini, ist inspiriert von der wahren Geschichte von Caterina de' Medici, die von 1519 bis 1589 lebte und eine zentrale Figur in der europäischen Geschichte war. Die Geschichte bleibt ein wertvolles Familienerbe und wurde bisher nicht veröffentlicht.

Italienisch gehört zur romanischen Sprachfamilie und wird von etwa 85 Millionen Menschen weltweit gesprochen.

Gruppo Culturale Italiano

Portugiesisch

Festa e Fúria: Banquete de Cultura

Fest und Wut: Ein kulturelles Bankett

erzählt die Geschichte Brasiliens als Schmelztiegel verschiedener Kulturen, Religionen und Traditionen, die eine neue, gemeinsame Kultur schaffen. Das Stück zeigt die Entstehung einer einzigartigen Identität, geprägt von lebendigen Farben, Rhythmen und Geschichten. Kinder und Jugendliche aus der Mala de Herança Initiative im Alter von 6 bis 18 Jahren inszenieren das Stück mit Energie und Kreativität. **Portugiesisch**, die Amtssprache Brasiliens, gehört zur romanischen Sprachfamilie und wird von etwa 220 Millionen Menschen weltweit gesprochen.

Mala de Herança Initiative

Albanisch

Hirushja, e përhirta

Aschenputtel

Hirushja und e përhirta sind die albanischen Begriffe für „Aschenputtel“. Beide Begriffe beziehen sich auf das gleiche Märchen, das die Geschichte eines Mädchens erzählt, das nach dem Tod ihrer Mutter von ihrer Stiefmutter und deren Töchtern schlecht behandelt wird. Mit Hilfe magischer Kräfte und ihrer eigenen Güte trifft sie einen Prinzen, der ihr Leben verändert. Das Märchen, gesammelt von den Gebrüdern Grimm, betont Gerechtigkeit und Belohnung für Tugendhaftigkeit.

Albanisch gehört zur indogermanischen Sprachfamilie und wird von etwa 7,5 Millionen Menschen gesprochen, hauptsächlich in Albanien und Kosovo. In München leben schätzungsweise etwa 37.000 Menschen, die albanisch sprechen.

Lale, Liga der Albanischen Lehrer und Eltern in Bayern e.V.

DIE MÄRCHEN 2024



Ukrainisch

Ведмідь, якого не було

Der Bär, der nicht da war

erzählt die Geschichte eines Bären, der sich auf die Suche nach seiner Identität begibt. Er findet einen Zettel mit der Frage „Bist du ich?“ und macht sich auf den Weg, um herauszufinden, wer er ist. Das Buch behandelt Themen wie Selbstfindung, Identität und die Freude am Entdecken.

Der Originaltitel lautet The Bear Who Wasn't There und wurde von Oren Lavie, einem israelischen Autor, geschrieben. Es wurde erstmals 2014 veröffentlicht und 2023 in ukrainischer Sprache herausgegeben.

Ukrainisch gehört zur ostslawischen Sprachfamilie und wird von etwa 30 Millionen Menschen gesprochen, hauptsächlich in der Ukraine.

GOROD e.V.

Türkisch

Sen de haklım

Du hast auch recht!

Ist eine bekannte Geschichte von Nasreddin Hoca. Wir haben eine eigene Version fürs Puppentheater geschrieben.

Im Dorf soll ein Brunnen gebaut werden und die Dorfbewohner*innen kommen zu Nasreddin, um ihre Argumente vorzubringen. Alle wollen den Brunnen in ihrer Nähe haben.

Wie wird Nasreddin entscheiden?

Die Geschichte wird in Türkisch und Deutsch aufgeführt, als Puppentheater mit Erzählerin und Musikerin. Die **türkische Sprache** gehört zur oghusischen Gruppe der Turksprachen und wird von etwa 75 Millionen Menschen als Muttersprache gesprochen.

InitiativGruppe e.V.

2. Märchenrunde

Uigurisch

توشقاننىڭ تۇغۇلغان كۈنى

Der Geburtstag des kleinen Hasen

Ein kleiner Hase ist enttäuscht von den Geburtstagsgeschenken seiner Freunde und reagiert unhöflich. Später erkennt er, dass er ihre Gefühle verletzt hat, und lernt, dankbar für jedes Geschenk zu sein, da es von Herzen kommt. Diese Geschichte stammt aus der uigurischen Kultur.

Die **uigurische Sprache** gehört zur Sprachfamilie der Turksprachen und wird von etwa 10 Millionen Menschen gesprochen, hauptsächlich in der autonomen uigurischen Region Xinjiang in China. Leider ist die uigurische Sprache aufgrund politischer Maßnahmen, die ihre Verwendung einschränken, gefährdet.

Uigurische Kultur und Bildung e.V.

Chinesisch

叶公好龙

Yegong liebt Drachen

Yegong gibt vor, Drachen zu lieben und schmückt sein Haus mit Drachenbildern und -statuen. Als ein echter Drache von seiner Bewunderung erfährt und ihn besucht, bekommt Yegong große Angst und flieht. Diese Geschichte stammt von Liu Xiang aus der Han-Dynastie (206 v. Chr. - 220 n. Chr.).

东施效顰

Dongshi spielt die Leidende

Dongshi versucht, die anmutige Xishi nachzuahmen, die auch im Schmerz schön aussieht. Sie denkt, ihr Stirnrizeln mache sie ebenfalls schön, doch das Gegenteil ist der Fall. Diese Geschichte stammt von Zhuangzi aus der Zeit der Streitenden Reiche (475 - 221 v. Chr.). **Chinesisch** gehört zur sino-tibetischen Sprachfamilie und wird von etwa 1,3 Milliarden Menschen gesprochen, hauptsächlich in China.

Konfuzius-Institut München e.V.

Slowakisch

Rozprávky o zvieratkách

Tiergeschichten

Ist der Kuckuck eine gute Mutter? Warum hat die Giraffe einen langen Hals? Warum ist der Pinguin schwarz-weiß? Das alles und mehr können Sie bei uns und mit uns lernen. Märchen über Tiere ist ein Kindertheater, das auf den Motiven des Buches der slowakischen Autorin Edita Rihariová basiert. Die Geschichten erzählen von Freude und Schmerz, Liebe und Leid, Schuld und Vergebung und bieten humorvolle Antworten auf Kinderfragen. Die **slowakische Sprache** gehört zur westslawischen Sprachgruppe und wird von etwa fünf Millionen Menschen gesprochen.

SiM - Slowakisch in München ZVONCEK Initiative

Spanisch

El día que los Reyes Magos se toparon con Santa Claus

Der Tag, an dem die Heiligen Drei Könige auf den Weihnachtsmann trafen

erzählt die Geschichte von Patricia, die an Heiligabend sowohl die Heiligen Drei Könige als auch den Weihnachtsmann eingeladen hat. Diese Geschichte erstmals in Jahr 2019 veröffentlicht thematisiert den übermäßigen Konsum und die Werbung, die Kinder zu Weihnachten überfluten, und betont die Notwendigkeit, kritisch damit umzugehen. Die spanische Autorin ist Ana Galán

Spanisch gehört zur romanischen Sprachfamilie und wird von etwa 580 Millionen Menschen weltweit gesprochen.

Debora Avila, Theater & Geschichtenerzählung auf Spanisch

Singhalesisch

තොප්පි! තොප්පි! තොප්පි!

Der Hutverkäufer

erzählt die Geschichte eines Verkäufers von roten Hüten, dessen Hüte von einer Gruppe frecher Affen gestohlen werden. Der Verkäufer muss sich etwas einfallen lassen, um seine Hüte zurückzubekommen. Diese Geschichte betont die Themen Einfallsreichtum und Geduld.

Singhalesisch gehört zur indogermanischen Sprachfamilie und wird von etwa 20 Millionen Menschen gesprochen, hauptsächlich in Sri Lanka.

Kultur Sri Lanka

Ukrainisch und Französisch

Казки і байки для малят і дорослих

Märchen und Fabeln für Klein und Groß

ist auf Ukrainisch. Die Aussprache des Titels lautet: „Kazky i bayky dlya malyat i doroslykh“. Das Buch von Nataliya Deyneka Dupriez ist eine Sammlung kurzer Märchen und Fabeln. Die Geschichten erzählen von verzauberten Malstiften, einer Kürbisblume, die zur Prinzessin wird, der Liebe der Schneeflockenkönigin und des Bergkönigs, der Freundschaft eines Jungen mit einem singenden Teddybären, einem Meereswesen und dem Traum eines Mädchens, Tänzerin zu werden. Die Autorin unterrichtet auch Tanz und leitet Aufführungsgruppen, spricht mehrere Sprachen, darunter Ukrainisch, Russisch, Französisch und Deutsch.

Nataliya Deyneka Dupriez

Sorani-Kurdisch

دوو کەس لە غۆریبەت ناوەکەیان دەگۆرنەوه

Die Abenteurer der zwei Namen

auf die Reise

erzählt die Geschichte von zwei Jugendlichen, die in einem fremden Land leben und auf der Suche nach Glück sind. Sie machen eigene Erfahrungen und lassen sich von vielen lustigen und positiven Erlebnissen überraschen. Der Autor Hawre Zangana lebt in München und leitet Theaterprojekte. Die Geschichte ist in Sorani-Kurdisch geschrieben, einer modifizierten Form des persischen Alphabets.

Kurdisch gehört zur indogermanischen Sprachfamilie und wird von etwa 30 Millionen Menschen gesprochen.

Die Sprache und Kultur der Kurden sind auch oft von politischen und sozialen Herausforderungen betroffen, die ihre Verbreitung und Erhaltung gefährden.

Rojin - Kurdische Kulturschule e.V.

Tibetisch

ཡག་ཤེས་ཚེས་ལ

Der glückverheißende Tag

Ein junger Mönch bereitet sich auf eine Zeremonie vor und fühlt sich minderwertig, weil seine Opfergaben bescheiden sind. Seine Lehrer erklären ihm, dass der Wert der Opfergabe in der Aufrichtigkeit des Herzens liegt. Er lernt, dass wahre Spiritualität im Herzen beginnt. Die **tibetische Sprache** gehört zur tibetobirmanischen Sprachfamilie und wird von etwa 6 Millionen Menschen gesprochen, hauptsächlich in der autonomen Region Tibet und den angrenzenden Gebieten in China. Die Sprache ist reich an spiritueller und kultureller Bedeutung und spielt eine zentrale Rolle in der Bewahrung der tibetischen Identität. Der Autor dieser Märchen ist unbekannt.

Tibetische Eltern-Kind Initiative

Französisch

La robe de Noël

Das Weihnachtskleid

erzählt die Geschichte von Tannenbäumen, die sich auf Weihnachten vorbereiten. Als die Bäume für Weihnachten ausgewählt werden, bleiben ein kleiner Baum und ein alter, kahler Baum zurück. In der Weihnachtsnacht bedeckt Schnee die beiden Bäume mit einem funkelnden Mantel, und bunte Vögel schmücken den alten Baum. Diese magische Wendung bringt Freude und zeigt, dass auch die zurückgelassenen Bäume einen besonderen Platz im Weihnachtsfest haben. Dieses Märchen wurde von der japanischen Autorin Satomi Ichikawa geschrieben und 1999 veröffentlicht.

Französisch gehört zur romanischen Sprachfamilie und wird von etwa 300 Millionen Menschen weltweit gesprochen.

Eliane Ango

3. Märchenrunde

Griechisch

Το παντικάκι που ήθελε να αγγίξει ένα αστεράκι

Die kleine Maus, die ein Sternchen berühren wollte

erzählt die Geschichte einer kleinen Maus, die das Sternchen an der Spitze des Weihnachtsbaums berühren möchte. Auf dem Weg dorthin muss sie verschiedene Hindernisse überwinden. Die Geschichte lehrt, dass man mit Geduld und Ausdauer alle Ziele erreichen kann, die man sich im Leben setzt, und dabei viel Selbstvertrauen gewinnt, um weitere Ziele zu erreichen. Das Märchen stammt von dem griechischen Autor Evgenios Trivizas und wurde 2012 veröffentlicht. Illustriert von Stephen West. Verlag: METAIXMIO.

Griechisch gehört zur indogermanischen Sprachfamilie und wird von etwa 13 Millionen Menschen gesprochen.

TEG e.V. - Trägerverein muttersprachlichen

Unterricht in Griechisch in München

Tigrinya

ቅናታ ኣይይ ጥርጥሮ

Regenbogen

erzählt die Geschichte eines Regenbogens, der nach einem Regen am Himmel erscheint. Die Farben des Regenbogens symbolisieren die Vielfalt und Schönheit der Natur, die zusammen einen farbenfrohen Bogen bilden. Die Geschichte betont die Bedeutung von Vielfalt und Harmonie und wie verschiedene Elemente zusammen etwas Wunderschönes schaffen können.

Tigrinya gehört zur semitischen Sprachfamilie und wird von etwa 7 Millionen Menschen gesprochen. In Eritrea gibt neun größere ethnische Gruppen, Das größte Volk des Landes sind Tigrinya, die Sprache hat eine reiche kulturelle und literarische Tradition.

Eritreische Union München e.V.

Bosnisch, Serbisch, Kroatisch

Noć cvijeća/Noć cveija

Blumennacht

erzählt von einer magischen Nacht, in der bedruckte Blumen lebendig werden und tanzen, nur in Träumen sichtbar. Die kleine Katja sieht den Tanz der Blumen von ihrem Lieblingskleid, weil sie ihre Kleidung nicht aufgeräumt hat.

Četiri elementa

Die vier Elemente

erzählt die Geschichte von zwei Brüdern und zwei Schwestern – Feuer, Wasser, Erde und Luft – die friedlich zusammenleben. Doch eines Nachts ändert sich alles.

Sprachen: **Bosnisch, Serbisch und Kroatisch** gehören zur südslawischen Sprachfamilie. Nach dem Zerfall Jugoslawiens entwickelten sie sich zu eigenständigen Varietäten. Bosnisch enthält viele Lehnwörter aus dem Türkischen, Arabischen und Persischen. Serbisch nutzt das kyrillische, Kroatisch das lateinische Alphabet.

Ballettgruppe Nachbarschaftstreff Ramersdorf-Süd

Mongolisch

Миний нутаг

Mein Heimatland

ist ein Gedicht des mongolischen Dichters D. Natsagdorj. Es beschreibt lebendig die mongolische Landschaft mit hohen Bergen, dichten Wäldern, weiten Wüsten, klaren Flüssen und tiefen Seen. Das Gedicht entführt Kinder in eine Welt voller Abenteuer und Naturwunder und weckt ihre Fantasie.

Mongolisch wird von etwa 5 bis 6 Millionen Menschen gesprochen. Mongolische Kalligrafie, auch „Uran bishig“ genannt, ist ein wichtiger Teil der Kultur und wurde 2013 in die UNESCO-Liste des immateriellen Kulturerbes aufgenommen.

Freunde der Mongolei e.V.

Italienisch

Un Mare di Desideri

Das Meer der Wünsche

basiert auf dem Märchen „Der Fischer und seine Frau“ der Gebrüder Grimm. Pulcinella und Zeza leben in Armut. Ein Zauberbischof verspricht, ihre Wünsche zu erfüllen. Pulcinella wünscht sich Pasta, doch Zeza will immer mehr. Wie weit wird ihr Wunschverlangen gehen? Die Produktion von trasFORMAzioneANIMATA kombiniert traditionelle und moderne Animationstechniken, um eine besondere visuelle Ästhetik zu schaffen. Die Aufführung ist auf Italienisch und folgt der Tradition des Künstlers Emanuele Luzzati. **Italienisch** wird von etwa 65 Millionen Menschen gesprochen und ist für seine melodische Klangstruktur bekannt.

TrasFORMAzioneANIMATA

Gemeinsamer Abschluss

Tänze zu den Märchen

„Aladin“ und „Anastasia“

Die Geschichte von Aladin stammt aus „Tausend-undeine Nacht“. Aladin, ein armer Junge, findet eine magische Lampe, die Wünsche erfüllt. Anastasia basiert auf der historischen Figur Anastasia Nikolajewna Romanowa und inspirierte zahlreiche künstlerische Umsetzungen, darunter den animierten Film von 1997. Natalia Deyneka Dupriez ist eine vielseitige Tanzpädagogin und Choreografin. Ihre Aufführungen zeichnen sich durch eine besondere visuelle Ästhetik und eine tiefe Verbindung zur kulturellen Tradition aus.

Tanzensemble Lycée Jean Renoir